

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE DEZEMBRO DE 2022 (Edição Resumida) (広報ひこねポルトガル語版)

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

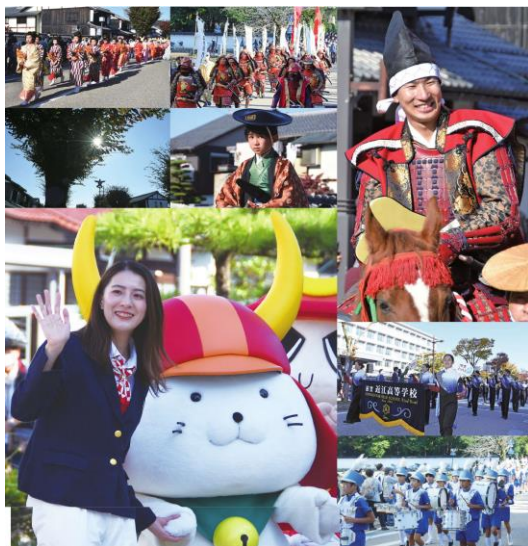
INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Setor Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)



Desfile do Festival do Castelo

Leia nesta edição

- ★ INFORMAÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICOS DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO
- ★ NOVOS AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19
- ★ CAMPANHA DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO DURANTE OS FERIADOS DE FINAL DE ANO
- ★ VAI COMEÇAR O SISTEMA ELETRÔNICO DE CONFIRMAÇÃO DE PAGAMENTO DO IMPOSTO DE CARRO KEI

Homepage de Hikone.
Página em português



Koho Hikone
português



FB Serviço de
Convivência
Multicultural



K
O
H
O

H
I
K
O
N
E

Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone e de Matsubara)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote de Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
As aulas entrarão em recesso até o mês de março		Salão Internacional de Hikone (Kokusai Kouryu Saron)	Associação internacional de Hikone ☎ 0749-22-5931	¥2000 Pacote de 10 aulas
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	SUMAIRU MIZUNO 070-5661-7345	¥100/ aula
De segunda as sextas	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon ofisu [Nayashichi]		¥200/ aula
Terças e sextas	9:00 às 10:20	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)		¥200/ aula
No 1º, 3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc TEL. 090 2384 9760	Gratuito



Rádio FM HIKONE (78.2MHz)
Notícias em Português
Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone
Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

NOVOS AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 (as informações aqui divulgadas são referentes a data de 10/11/2022)

★ Acompanhem as informações atualizadas na homepage de Hikone. As vacinações contra covid 19 foram prorrogadas até 31 de março de 2023

Nos dois últimos anos, a alta na transmissão do novo coronavírus tem acontecido principalmente na época de final de ano por isso pede-se que pessoas com riscos de pegar a forma grave do covid 19 pensem seriamente em tomar a vacina independente da idade.

Quadro de vacinação

Idade de vacinação	Onde vacinar a 1ª dose	Onde vacinar as doses de reforço
Bebês de 6 meses até 4 anos	Numa instituição médica (vacinação é individual)	
Dos 5 até 11 anos	Numa instituição médica (vacinação é individual)	Numa instituição médica (vacinação é individual)
A partir dos 12 anos	Numa instituição médica (vacinação é individual)	1. Numa instituição médica 2. No Posto de vacinação em Massa 3. No Centro de Vacinação em Massa da Província de Shiga

★ VERIFIQUE QUAIS INSTITUIÇÕES MÉDICAS FAZEM A VACINAÇÃO NA HOMEPAGE DE HIKONE

★ AS PESSOAS QUE NECESSITAM SOLICITAR O CUPOM DE VACINAÇÃO

- ◆ BEBÊS DE 6 MESES ATÉ 4 ANOS
- ◆ QUEM VEIO DE MUDANÇA PARA HIKONE
- ◆ QUEM PERDEU O CUPOM DE VACINAÇÃO

※ Se o cupom de vacinação não chegar favor entrar em contato com a Central de Reservas

※ Com relação a vacina Omicron Bivalente e Novavax: apenas 1 dose de reforço. Quem já recebeu não receberá outro cupom de vacinação.

★ ONDE PESSOAS A PARTIR DOS 12 ANOS DEVEM FAZER A VACINAÇÃO DE REFORÇO (da 3ª à 5ª dose)

1. **Na instituição médica (vacinação individual)** Tipo de vacina Pfizer bivalente

O agendamento pode ser feito pela WEB ou ligando para a central de Reservas

Início do agendamento: a partir de 6 de dezembro (terça), 8:30 em diante. A vacinação ocorrerá entre 4 à 31 de janeiro de 2023. O intervalo de tempo desde a última vacinação são de 3 meses.

2. **Vacinação nos Postos de Vacinação em Massa**

Abertura dos novos agendamentos: a partir de 20 de dezembro (terça) das 8:30 em diante

DATA DA VACINAÇÃO	HORÁRIO	LOCAL DA VACINAÇÃO	TIPO
21 DE JANEIRO (SÁB.)	MANHÃ	Kusunoki Senta	Pfizer bivalente
28 DE JANEIRO (SÁB.)	MANHÃ E TARDE	Kusunoki Senta	Pfizer bivalente

Horários

AM (das 8:45 até 11:45) a vacinação é das 9:00 até 12:00

PM (das 13:45 até 16:45) a vacinação é das 14:00 até 17:00

MODO DE RESERVAR A VACINAÇÃO

Pela internet

Site de Reservas

<https://jump.mrso.jp/252026/>



Line



Por telefone

Ligar para o Call Center
(exceto sab/dom/feriados)

☎ 0120-152811

Das 8:30 às 17:00

- ▶ As reservas tanto pela internet ou pelo telefone são somente em japonês. Caso tenha dificuldade com o idioma etc, procure o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone. O centro ajudará a fazer o agendamento da vacina. Local: Prefeitura 3º andar, Setor Jinken Seisaku ka Tel. 0749-30-6113
- ※ A Província de Shiga continua vacinando no FURESUPO HIKONE localizado em Matsubara cho. Neste local o público-alvo são pessoas a partir dos 18 anos e aplicação da 3ª à 5ª dose. O tipo de vacina é Moderna bivalente. Necessário agendamento.

FEIRA DE TRABALHO NA ÁREA DE CUIDADOS AO IDOSO E ASSISTÊNCIA SOCIAL

Para pessoas em geral como estudantes, quem já trabalha mas quer mudar de área profissional etc. Qualquer pessoa pode participar!

- ★ Data: dia 3 de dezembro (sab) das 13h30 à 16h00
- ★ Onde: Viva City Hikone, 2º andar, Viva City Hall
- ★ Como participar: fazer inscrição online ou no balcão de atendimento do organizador do evento. Também poderá participar no dia sem inscrição prévia.
- ★ Organizador e informações: Shiga ken Shakai Fukushi Kyougikai
Shiga ken Kaigo;Fukushi Jinzai Senta (Hikone Senta) Tel. 21-6300

Inscrição online



SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO SOBRE PESSOAS COM DEFICIÊNCIA DE 3 À 9 DE DEZEMBRO

Este período será uma oportunidade para conhecer, aumentar os conhecimentos, compreender e aceitar as pessoas com deficiência e dos sistemas assistenciais à essas pessoas.

Sobre a construção de uma sociedade inclusiva, sem barreiras.

Além das garantias de respeito aos direitos humanos (contra preconceitos, discriminações etc), assegurar e promover o direito de viver em igualdade na sociedade tais como ter acessibilidade urbana, atendimento adequado em órgãos públicos, educação de qualidade, capacitação e inclusão no trabalho etc. Estas premissas constam na Lei de Incentivo para Erradicar a Discriminação contra Pessoas com Deficiência [Shougai Sabetsu Kaisho Rou] que entrou em vigor no ano de 2016.

Setor responsável Shougai Fukushi ka Tel. 30-9231

BALCÃO DE ATENDIMENTO MAI NAMBA NOS DOMINGOS

A prefeitura disponibiliza alguns domingos do mês para o cidadão poder solicitar o cartão mai namba. Veja quais domingos do mês de dezembro estará fazendo atendimento. Não esquecer de trazer o zairyu card.

- ▶ Dias 11 e 25 das 9h30 até 13h00 (a recepção começa as 9h30 e vai até 12h30)
- ▶ Local: Prefeitura de Hikone 1º andar

Maiores informações: Setor Laifu Sabisu Tel. 30-6151

AVISO DO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO (SEISO SENTA)

Atenção pois devido obras de reparo local o centro não estará aceitando lixo de grande porte levado ao local durante o período de 7 à 9 de dezembro. Pede-se a compreensão e colaboração de todos.

Informações Seiso Senta Tel. 22-2734

SEMANA DE CONSCIENTIZAÇÃO DOS DIREITOS HUMANOS

A semana da campanha de conscientização dos Direitos Humanos será de 4 à 10 de dezembro. Os Direitos Humanos pertencem a todas pessoas e são adquiridos desde a sua concepção. Cada um tem o dever de contribuir para a construção de uma sociedade com igualdade de direitos, onde todos possam ser incluídos e conviver sem sofrer preconceitos e discriminações. Para isso, é necessário que cada um de nós tenhamos a compreensão correta sobre os direitos humanos.

Vamos aproveitar essa semana para conversarmos sobre o assunto com nossa família, amigos, colegas de trabalho, vizinhos ?

Abaixo os locais de consultas sobre Direitos Humanos (de segunda à sexta das 8h30 às 17h15), exceto sábados, domingos, feriados, recesso de final e início de ano.

- Minna no jinken 110 (Direitos humanos de todos).....Tel 0570-003-110
- Kodomo Jinken 110 (SOS Direitos Humanos da criança).....TEL. 0120-007-110
- Josei no jinken hotto rain (HOT LINE para Direitos Humanos da Mulher).....TEL. 0570-070-810
- **Gaikokujin jinken soudan daiyaru (Consultas sobre Direitos Humanos em vários idiomas) (das 9:00 até 17:00).....TEL. 0570-090-911**
- Otsu chihou houmu kyoku Hikone shikyoku (Gabinete da Justiça da Região de Otsu – Filial Hikone Tel. 0749-22-0291

Maiores informações: Setor de Políticas de Direitos Humanos de Hikone (Jinken Seisaku ka)
Tel. 30-6115 (japonês) ou Tel. 30-6113 (português, inglês) chinês (somente terças e sextas)
Horário: das 8:30 às 17:15

NÃO ESQUECEU DE DAR A VACINA ANTIRRÁBICA (CONTRA A RAIVA) NO SEU CÃO?

A vacinação antirrábica feita anualmente nos meses de abril a junho, será em caráter especial estendido até 31 de dezembro devido a situação do covid 19. Quem ainda não vacinou seu cão favor fazê-lo o mais rápido possível dentro desse prazo.

Maiores informações: Setor Seikatsu Kankyō ka Tel 30-6116

CAMPANHA DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO DURANTE OS FERIADOS DE FINAL DE ANO

A campanha ocorrerá no período de 1 a 31 de dezembro. Muito cuidado com os seguintes itens:

- Atenção máxima e sentimento de empatia ao avistar idosos e crianças!
- JAMAIS DIRIGIR O CARRO ALCOOLIZADO: é uma época de festividades onde muitas comemorações vem acompanhadas de bebidas alcoólicas.
- Os dias estão escurecendo mais rápidos. Não esquecer de acender os faróis do carro ao entardecer.
- Utilize o cinto de segurança mesmo que vá se deslocar para um local próximo.
- Dar passagem aos pedestres nas faixas sem semáforo.
- Atualmente há várias notícias sobre acidentes de trânsito inclusive com vítimas fatais causados por motoristas que dirigem de forma provocativa e que tomam atitudes ameaçadoras. No Japão, este tipo de atitude é chamado de “aori untem”. Ao dirigir preste atenção nos carros ao seu redor deixando sempre espaço suficiente entre os carros. Não fazer manobras e nem ultrapassagem perigosas. Caso numa autoestrada sofrer “aori untem” procure se refugiar em algum posto de descanso e não tenha dúvidas em chamar a polícia (110). Não sair para fora do carro e manter as portas do carro trancadas.
- É proibido dirigir fazendo uso de smartphone ou assistindo TV etc no navegador do carro etc. Estas atitudes poderão causar acidentes de grandes proporções.



As penalidades para esses casos

- Dirigir usando smartphone ou outros tipos de telefones celulares: no caso de causar acidentes não sofrerá apenas perda de pontos na carteira de habilitação ou multas mas também punição criminal.
- Mesmo não causando acidente poderá ser preso e o valor da fiança poderá ser alto.

- Os pedestres devem utilizar roupas claras ou pregar materiais que brilham com a luz dos faróis para que os motoristas percebam a presença de pedestres.
- Os ciclistas devem sempre utilizar o capacete. Também andar de bicicleta com o farol aceso (na província de Shiga, a Portaria para ciclistas promove o uso de capacete nas crianças, estudantes e idosos).

DIA MUNDIAL DE LUTA CONTRA A AIDS E TESTE PARA HIV

Dia 01 de dezembro é o dia mundial da luta contra a AIDS. O objetivo é o de conscientizar a população sobre conhecer melhor a doença e assim combater todas as formas de preconceitos que os portadores de HIV sofrem na sociedade.

A AIDS é uma doença causada pelo vírus HIV (vírus da imunodeficiência humana). Quando o vírus é transmitido ele se multiplica dentro do organismo atacando o sistema imunológico. Muitas pessoas podem ter o vírus e passar anos sem manifestar a doença, porém elas podem transmitir para outras pessoas, daí a importância de realizar os exames preventivos.

No Japão, todos os dias aproximadamente 3 pessoas apresentam resultados positivos para HIV e em Shiga há 10 novos casos por ano de pessoas soropositivas ou que já evoluíram para a doença.

Ainda com relação a Shiga, infelizmente a província ocupa a 1ª posição na região de Kinki no que diz respeito ao diagnóstico tardio, onde a descoberta ocorre quando a infecção já evoluiu para a doença.

No caso de estar em dúvida faça imediatamente o teste para HIV. O teste é feito de modo totalmente sigiloso. Ele é simples e pode ser feito de forma anônima.

Teste para o HIV

Local: Centro de Saúde de Shiga em Hikone (Hikone Hoken-jo) em Wada-cho

Dias dos exames: nas 1ª e 3ª terças do mês

Horário: das 14:00 às 15:20

Custos: gratuito

Os tipos de testes que poderá prestar:

HIV, doenças sexualmente transmissíveis (sífilis), hepatites virais (B e C)

É necessário a reserva do exame. Se for o caso poderá omitir o nome.

O resultado sai na hora.

Tel. 0749-21-0283 FAX 26-7540



VAI COMEÇAR O SISTEMA ELETRÔNICO DE CONFIRMAÇÃO DE PAGAMENTO DO IMPOSTO DE CARRO KEI

O novo sistema eletrônico denominado [KEI JNKS] entrará em funcionamento a partir de janeiro de 2023. Este sistema abolirá a necessidade de vir até a prefeitura solicitar o Comprovante de Pagamento de Imposto de carro kei na ocasião dos trâmites de licenciamento (shaken).

- ※ Atenção pois no caso de motos continuará sendo necessário a apresentação do comprovante.
- ※ Outro ponto relevante é sobre levar um tempo até as informações de pagamento do imposto de carro kei cair no sistema, portanto caso a época do licenciamento seja logo após o pagamento do imposto é recomendável vir solicitar o comprovante.

Maiores informações Setor Saiken-ka Tel. 30-6109

OS CUIDADOS COM OS CANOS DE ÁGUA DURANTE O INVERNO

Durante o inverno poderá ocorrer da água dos encanamentos congelarem e estourarem, por isso é necessário tomar alguns cuidados.

- Prevenir o congelamento da água: enrole a torneira com materiais anticongelante.
Caso for usar cobertores, panos, etc cobrí-los com plástico.
- Quando o encanamento estourar: fechar a válvula do relógio de metragem, enrolar a parte estourada com fita ou pano e entrar em contato com uma empresa de conserto autorizada pela prefeitura.



Os custos serão arcados pelo cidadão.

FEIRA LIVRE EM HIKONE



A feira livre de Hikone acontece sempre no 3º domingo do mês.

Dia e Horário: **18/12 das 8:00 às 12:00.**

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya
(Perto do Castelo de Hikone)

Tel. 24-4461 (em japonês) E-mail: hikonedesaichi55@gmail.com

ATIVIDADES NO KODOMO SENTA (CENTRO DA CRIANÇA)

〒522-0047 Hinatsu cho 4769 Informações e inscrições

Tel. 0749-28-3645 Fax 28-3646

CONCERTO NATALINO

Data: dia 18 de dezembro

Dua apresentações: 13h30 e 15h



ATIVIDADES NA BIBLIOTECA MUNICIPAL

☆☆Encontro natalino☆☆

Data: dia 10 de dezembro (sábado)

Dois horários: das 10h15 à 10h45 e 11h15 à 11h45

Público-alvo:

crianças de 4 anos até estudantes do curso primário (com acompanhamento do responsável)

Vagas: 5 grupos de 3 pessoas

Inscrições: a partir do dia 2/12 10h

☆☆CONCERTO DE SINOS☆☆

Data: dia 17 de dezembro (sábado) das 11h até 12h

Público-alvo: crianças a partir de 4 anos

Vagas: 20 (conforme ordem de inscrição)

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga)	23 de dezembro Das 13h às 16h	Prefeitura <i>Machizukuri suishin shitsu</i> Tel.: 30-6117 Necessário reservar	Reserva: A partir do dia 14 de dezembro a partir das 8h30 da manhã. As vagas serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição Custo: 5,500 ienes pagos no dia.
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas (Gaikoku go Jinken soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shitsu</i> Tel. ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
SOS Ijime (Ijime hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h as 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien, jinken, ijime taisaku ka	TEL 24-7977

<p>Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone</p> <p>Akiya Denwa soudan</p>	<p>De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00</p>	<p>Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku</p> <p>(Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)</p>	<p>Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis.</p> <p>Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)</p>
<p>Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)</p>	<p>De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15</p> <p>De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 12h 13h às 17h15</p>	<p>Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta)</p> <p>Tel 0749-26-8282</p>	<p>As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários.</p> <p>Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro</p>
<p>Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)</p>			<p>Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares.</p> <p>Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro</p>
<p>Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)</p>	<p>Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15</p>	<p>Prefeitura Setor <i>Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta</i> Tel. ☎ 30-6144</p>	<p>Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).</p>
<p>Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)</p>	<p>Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h</p>	<p>Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi</p>	<p>Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230</p>
<p>Consultas gerais para crianças e jovens (Kodomo Wakamono Sougou Soudan)</p> <p>Consultas de Apoio às Crianças (Kodomo no ouen soudan)</p>	<p>De segunda a sexta Das 8h30 até 17h15</p>	<p>Centro de Assistência Social (Fukushi Senta) 2º andar Hirata cho</p>	<p>Para crianças e jovens que enfrentam dificuldades na convivência social e outros problemas, acabando por se isolar e se afastar do trabalho, da escola, do convívio familiar, etc</p> <p>Consultas sobre dificuldades que a criança passa e como apoiá-la Tel 26-6880 (Kodomo Wakamono Sougou Soudan Senta)</p>
<p>Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san Shurou soudan)</p> <p>Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho</p>	<p>De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00</p>	<p>Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3</p> <p>Necessário reserva antecipada</p> <p>Informações : Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta</p>	<p>Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Apoio ao trabalho Dia 7 de dezembro 13:30 às 15:30 ● Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar Dia 21 de dezembro das 13:30 às 15:30 <p>Também é possível consultas sobre recuperação (de segunda à sextas das 9h às 16h)</p>

Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas). Se você não compreende o idioma precisará levar um intérprete.

SAÚDE DA CRIANÇA

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

A criança desde seu nascimento passa por várias fases de desenvolvimento e essas consultas são importantes para acompanhar o seu crescimento. As consultas são realizadas com hora marcada para evitar aglomerações. Também, como medida de prevenção contra o covid 19 será necessário apresentar no dia da consulta o questionário da situação de saúde devidamente preenchido e será permitido a presença de somente um acompanhante. Não esquecer de tomar outras medidas como o uso de máscara, desinfecção das mãos etc.



Local: No Centro de Saúde *Kusunoki* (ao lado do Hospital Municipal) **Hassaka cho** **Tel 24-0816**

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ Verifique no quadro abaixo a data do exame de acordo com a data de nascimento da criança
- ★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
- ★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
- ★ Se necessitar de intérprete para marcar o horário, para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113) que por sua vez entrará em contato com o Centro de Saúde para solicitar o serviço de intérprete.

AS DATAS DAS CONSULTAS DE JANEIRO

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses		A consulta deverá ser prestada no pediatra.
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	11	De 1 a 12 de março de 2022
	25	De 13 a 31 de março de 2022
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	13	De 7 à 20 de junho de 2021
	27	De 21 de junho à 4 de julho de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	19	De 11 à 23 de junho de 2020
	26	De 24 de junho à 7 de julho de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	16	De 30 de maio à 11 de junho de 2019
	23	De 12 à 25 de junho de 2019



AS CLÍNICAS ODONTOLÓGICAS DE PLANTÃO DURANTE O RECESSO DE FINAL E INÍCIO DE ANO (DE 30 DE DEZEMBRO/2022 À 3 DE JANEIRO DE 2023)

DATA	NOME DA CLÍNICA ODONTOLÓGICA	ENDEREÇO	TELEFONE	HORÁRIO DE ATENDIMENTO
30/12	Choju Shika iin	Hirata cho	26-1993	Das 9h00 até 15h30 Favor ligar antes de ir se consultar
31/12	Mikiko Shika	Nishiima cho	26-5069	
1/1	Shiraishi Shika	Norada cho	43-2017	
2/1	Nomura Shika lin	Hara cho	26-5183	
3/1	Wakamatsu Shika lin	Koura cho Amago	38-4500	

INFORMAÇÕES SOBRE OS SERVIÇOS PÚBLICOS DURANTE O RECESSO DE FINAL E COMEÇO DE ANO

~De 29 de dezembro (quinta) de 2022 até 3 de janeiro (terça) de 2023~

✘ Fazer o possível para jogar o lixo até o dia 28/12 na lixeira de seu bairro seguindo as orientações do calendário de lixo. Caso necessite jogar diretamente no Seiso Senta favor levar o lixo corretamente separado e seguir o horário estipulado (8h às 11h para lixos de grande porte e das 13h às 16h para lixos incineráveis e plásticos para reciclagem, latas, metais, vidros, garrafas PET, jornais e roupas usadas) conforme o quadro abaixo. O lixo de grande porte deverá ser levado de forma a ser descarregado com facilidade e se possível até o dia 23/12.

☆Será solicitado que mostre um documento (carteira de motorista, etc) para conferir o endereço.

☆Não serão aceitos lixos trazidos fora do horário estipulado

✘ Verifique no calendário de lixo as datas de recolhimento em seu bairro e quando os serviços voltarão ao normal.

✘Sobre o lixo de aterro (umetate gomi) : se levados direto, o aterro fica em Higashioumi Koyagui cho 19 (Koyagui shin chuukei kichi) tel 0749-45-3666. Antes de ir jogar é necessário pegar a **Folha de Licença para Jogar Lixo de Aterro** disponível na prefeitura, Seiso Senta, Suprefeitura e postos de atendimento ao público.

✘ Jogar o lixo sempre de acordo com as regras estabelecidas.

Maiores informações: Hikone Seiso Senta (Centro de Processamento de Lixo) Tel 0749-22-2734

Outros serviços

- A prefeitura funcionará até o dia 28 de dezembro.
- Os serviços de emissão de documentos nas lojas de conveniência não funcionarão durante o período de 29 de dezembro à 3 de janeiro.
- O serviço de plantão durante o período de recesso atenderá somente o recebimento do atestado de nascimento, atestado de óbito (certificado de cremação das 8h30 até 17h15), de casamento (não está incluso os trâmites de mudança de endereço)

Observações:

- Sobre solicitar o uso ou cancelamento dos serviços de água e esgoto assim como o pagamento dos mesmos, o atendimento será realizado pelo Centro de serviço de atendimento ao consumidor (prédio da prefeitura 1º andar) das 9h até às 17h.
- Na ocasião de uma consulta no Serviço de Atendimento médico nos domingos, feriados e no final e início de ano, as pessoas que apresentarem sinais e sintomas de covid 19 mas com risco de gravidade baixa deverão entrar em contato com o Centro de Distribuição dos Kits Covid 19 e Registro de teste Positivo da Província (Kensa kitto haifu Yousei Touroku Senta) tel 0120-935-395.
- Para o pagamento dos impostos, do seguro de saúde nacional, do serviço de recolhimento de dejetos e do serviço de água e esgoto, utilize os bancos descritos no boleto de pagamento ou as lojas de conveniências. Também poderá utilizar o aplicativo PayPay, Line Pay, auPay, Pay B, etc.

Quadro geral de atendimento público durante o recesso de final e início de ano

Datas		dezembro			Janeiro			Observações gerais
		29 qui	30 sex	31 sab	1 dom	2 seg	3 ter	
Serviços								
Seiso Senta (Centro de Processamento do lixo)	Coleta de lixo	● 1※	● 1※					1※A coleta nos bairros será <u>somente de lixo queimável (verifique o calendário de lixo)</u> 2※ <u>Se for levar o lixo no centro de processamento:</u> ➤ Para Lixo de grande porte: <u>Horário: somente das 8h~11h</u> ➤ Para outros tipos de lixo(queimável, plásticos recicláveis, latas, metais, vidros, garrafas pet, revistas, jornais, roupas) <u>Horário: somente das 13h~16h</u> 3※Local de espera quando for jogar lixo de grande porte: estacionamento do Bunka Plaza TEL 22-2734 (Seiso Senta)
	Quando levados diretamente no centro	Lixo de Grande Porte	● 2;3 ※	● 2;3 ※				
		Lixos incineráveis Plásticos Recicláveis etc	● ※2	● ※2				
Koyagui shin chuukei kichi	Lixos de Aterro	4※ ●					4※ Horário que recebe o lixo: 9h~12h Local: Koyagui shin chuukei kichi (Higashioumi Koyagui cho 19) Tel.0749-45-3666	
Serviço de Cremação (Kasou jigyou)		●	●	●		●	●	Hikone Aisho Inugami Koueki Gyousei Kumiai (shiun-en) TEL 0749-48-1318
Serviço de Coleta de dejetos humanos		※5 ●	※5 ●					Hikone-shi Jimu Kousha: Coleta somente em dezembro ※5 TEL 0749-23-4135
Serviço de água , abertura e fechamento de conta, pagamentos		●	●	●				Gesuido Ryoukin Okyaku-sama Sabisu Center Tel 0749-27-2802 Das 9h às 17h
Serviço de Atendimento médico nos domingos, feriados e no final e início de ano Especialidades: Pediatria e Clínica geral		●	●	●	●	●	●	Das 10h~17h (Recepção das 9:00 até 16:30) Local : Kusunoki Senta (Centro de Saúde Saúde Kusunoki, ao lado do Hospital Municipal) TEL 0749-22-1119 Telefone antes para explicar a situação do paciente
Hospital Municipal: Somente para atendimento médico de emergência		●	●	●	●	●	●	Serviço de emergência do hospital Municipal de Hikone (Hikone Shiritsu Byouin, Kinkyu senta) TEL 0749-22-6050